

PERFORMANCE IR SERIES 3 BURNER

MODEL NUMBER

468120017

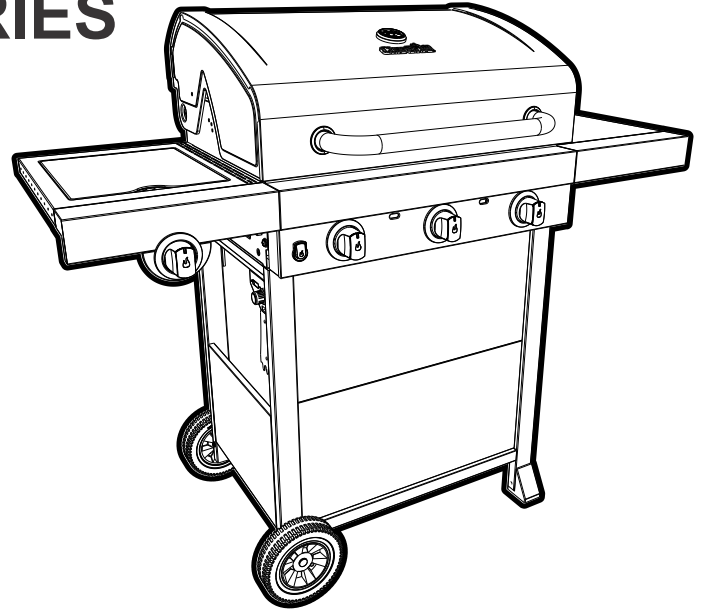
468120017CH

468220017

468220017DK

468225518

468220020



GB	Operating Instructions	2	Assembly Instructions	101
CH, FR	Mode d'emploi	8	Instructions d'assemblage	101
LU, AT, CH, DE	Betriebsanweisungen	14	Montageanweisungen	101
CH, IT	Istruzioni per l'uso	20	Istruzioni per il montaggio	101
LU, BE, NL	Gebruiksaanwijzingen	26	Montage-instructies	101
SE	Användning	31	Montering	101
FI	Käyttöohjeet	36	Kokoamisohjeet	101
ES	Instrucciones de funcionamiento	41	Instrucciones de armado	101
PT	Instruções para Operação	46	Instruções para Montagem	101
DK	Brugsanvisning	51	Monteringsvejledning	101
NO	Instruksjoner for bruk	56	Imontering	101
SK	Návod na používanie	61	Návod na montáž	101
IS	Notkunarlæðbeiningar	66	Smalámálsskipana	101
CZ	Návod k obsluze	71	Montážní návod	101
IL	הוראות הפעלה,	76	הוראות הרכבה	101
RO	Instrucțiuni de utilizare	81	Instrucțiuni de asamblare	101
GR	Οδηγίες λειτουργίας	86	Οδηγίες συναρμολόγησης	101
HU	Használati utasítások	91	Szerelési útmutató	101
BG	Инструкции за работа	96	Инструкции за сглобяване	101

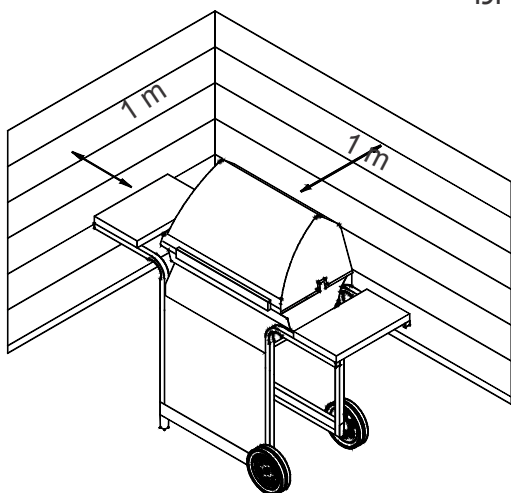


2531CS 0051

⚠ אזהרה ⚠

לשימוש בטוח במכשיר שלך וכדי להימנע מפגיעות חמורות: • השתמש בחוץ בלבד. אין להשתמש במקומות סגורים. קרא את ההנחיות לפני השימוש במכשיר. יש לפעול תמיד לפי ההנחיות הללו

- אין להזיז את המכשיר במהלך השימוש.
- חלקים נגישים עלולים להיות חמים מאוד. יש להרחיק ילדים. אין לאפשר לילדים להשתמש או לשחק בקרבת המכשיר.
- יש לכבות את אספקת הגז בצינור לאחר השימוש.
- יש לשמור את המכשיר הרחק מחומרים דליקים במהלך השימוש.
- אין לחסום את החורים בצדי המכשיר או בחלקו האחורי.
- יש לבדוק את להבות המבער באופן קבוע.
- אין לחסום את פתחי הוונטורי במבער.
- יש להשתמש במכשיר רק במקום מאוורר היטב. אין להשתמש בחללים סגורים כמו חניון, מוסך, מרפסת, פטיו סגור או תחת מבנה מכוסה מכל סוג.
- אין להשתמש בפחם או בלבנים קרמיות במכשיר גז.
- אין לכסות את הרשתות בנייר אלומיניום או בכל חומר אחר. זה יחסום את אוורור המבער ועלול לגרום למצב מסוכן שיוביל לנזק לרכוש ו/או לפגיעה.
- יש להשתמש במכשיר במרחק של 1 מ' לפחות מקיר או משטח כלשהו.
- יש לשמור על מרחק של 3 מ' מחפצים שעלולים להתלקח או מקורות הצתה כמו מצתים במיחמי מים, מכשירי חשמל וכו'



- אין להצית את המבער כאשר המכסה סגור. הצטברות גז לא מוצת במכשיר סגור היא מסוכנת.
- יש לכבות תמיד את הגז בבלון ולנתק את הווסת לפני העברת בלון הגז ממצב הפעלה מסוים.
- אין להשתמש במכשיר כאשר בלון הגז אינו ממוקם במקום המתאים.
- אין לשנות את המכשיר. כל שינוי הוא אסור בהחלט. אסור למשתמש לתקן חלקים אטומים. אין לפרק מזרקים.

מתקין/מרכיב:

השאר את המדריך אצל הלקוח.

לקוח:

שמור את המדריך על מנת לעיין בו בעתיד.

שאלות:

אם יש לך שאלות במהלך ההרכבה או השימוש במכשיר צור קשר עם הסוכן המקומי שלך.

⚠ סכנה ⚠

אם אתה מריח גז:

1. סגור את אספקת הגז למכשיר.
2. כבה להבות חשופות.
3. פתח את המכסה.
4. אם הריח נמשך, התרחק מהמכשיר וצור קשר עם ספק הגז שלך או עם מכבי האש באופן מיידי.

⚠ אזהרה ⚠

1. אין לאחסן או להשתמש בדלק או בנוזלים דליקים אחרים בסמוך למכשיר זה או כל מכשיר אחר.
2. אין לאחסן צינור גז שאינו מחובר בסמוך למכשיר זה או כל מכשיר אחר.

⚠ זהירות ⚠

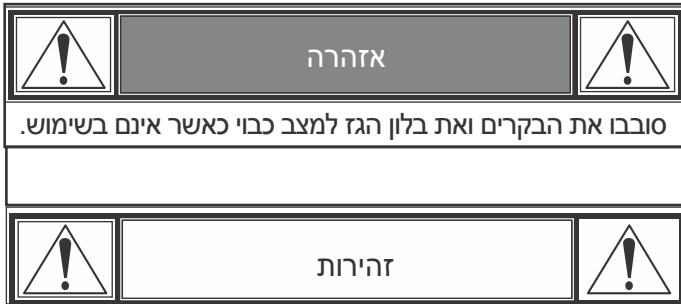
- קרא ופעל בהתאם לכל הזהרות הבטיחות, הוראות ההרכבה, והנחיות השימוש והטיפול לפני ההרכבה והבישול.
- חלקים מסוימים עלולים להכיל קצוות חדים. מומלץ ללבוש כפפות מגן.

שריפות שמן

- לא ניתן לכבות שריפות שמן על ידי סגירת המכסה. הגריל מאוורר היטב לצורכי בטיחות.
- אין להשתמש במים על שריפות שמן, זה עלול לגרום לפציעות. אם מתרחשת שריפת שמן ממושכת, סובב את הידיות וסגור את בלון הגז.
- אם המכשיר לא עובר ניקוי באופן קבוע, עלולה לפרוץ שריפת שמן שתפגע במוצר. שים לב בעת חימום מראש או שריפה של שאריות מזון שלא פורצת שריפת שמן. עקוב אחר ההנחיות לניקוי המכשיר ולניקוי רכיב המבער על מנת למנוע שריפות שמן. הדרך הטובה ביותר למנוע שריפות שמן היא באמצעות ניקוי תכוף של המכשיר.
- אין להשאיר את הגריל ללא השגחה בזמן חימום מראש או שריפות שאריות מזון ב- HI. אם הגריל לא עובר ניקוי באופן קבוע, עלולה לפרוץ שריפת שמן שתפגע במוצר.

הצתת המבער

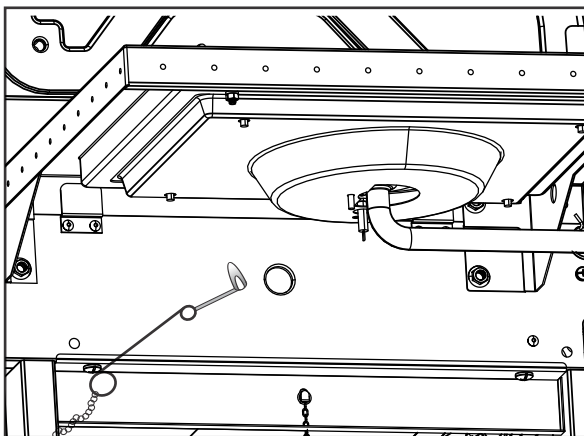
- אין להישען מעל הגריל במהלך ההצתה.
- 1. העבר את שסתומי הבקרה של מבער הגז למצב (ICON) (כבוי).
- 2. פתח את המכסה במהלך ההצתה או ההצתה מחדש.
- 3. הפעל את הגז בבלון LP.
- 4. להצתה, לחץ וסובב את ידית המבער למצב גבוה.
- מיד לאחר מכן, לחץ והחזק את לחצן המצת האלקטרוני עד שהמבער ניצת.
- 5. אם לא מתרחשת הצתה בתוך 5 שניות, סובב את בקרי המבער למצב כבוי (ICON), המתן 5 דקות וחזור על הליך ההצתה.
- 6. חזור על שלבים 4 ו-5 כדי להצית מבערים ראשיים נוספים.



אם לא מתרחשת הצתה בתוך 5 שניות, סובב את בקרי המבער למצב כבוי ○, המתן 5 דקות וחזור על הליך ההצתה. אם המבער לא ניצת כאשר הווסת פתוח, הגז ימשיך לזרום מחוץ למבער ועלול להיות מוצת בטעות ולגרור לפגיעה.

הדלקה באמצעות גפרורים

- אין להישען מעל הגריל במהלך ההצתה.
- 1. סובב את שסתומי הבקרה של מבער הגז למצב ○ ((כבוי)).
- 2. פתח את המכסה במהלך ההצתה או ההצתה מחדש.
- 3. הפעל את הגז בבלון LP.
- 4. הנח גפרור במעמד הגפרורים (תלוי מהפאנל הצדדי של הגריל). הדלק גפרור; אז הצת את המבער באמצעות הנחת הגפרור בחור המיועד לגפרורים בצד הגריל. מיד לאחר מכן, לחץ והחזק את ידית המבער למצב גבוה וודא שהמבער ניצת ונשאר דולק.
- 5. הצת מבערים סמוכים לפי הסדר באמצעות לחיצה וסיבוב של הידיות למצב גבוה.



- לפני פתיחת שסתום הגז בבלון, וודא שהווסת מהודק.
- כאשר המכשיר אינו בשימוש, כבה את כל הידיות והגז.
- השתמש בכלי גריל בעלי ידית ארוכה ובכפפות לתנור כדי להימנע מכוויות ונתזים. השתמש בכפפות מגן בעת מגע עם רכיבים חמים.
- המשא המקסימלי לפלטה החמה, אם יש, ולמדף הצדדי הוא 4.5 ק"ג. קוטר כלי הבישול המינימלי הוא 200 מ"מ, והמקסימלי הוא 260 מ"מ. שים לב: לא ניתן להוסיף פלטה חמה לגריל שלך!
- הכנס את כוס השמן (אם יש) למכשיר ורוקן אותה לאחר כל שימוש. אין להסיר את כוס השמן עד שהמכשיר התקרר לחלוטין.
- היזהר בעת פתיחת המכסה, עלולים לצאת אדים חמים.
- היזהר בסביבת ילדים, קשישים או חיות מחמד.
- אם אתה מבחין בנזילה של שמן או חומרים חמים אחרים מהמכשיר על שסתום, צינור או ווסת, כבה את אספקת הגז באופן מיידי. מצא את המקור, תקן אותו, ואז נקה ובדוק את השסתום, הצינור והווסת לפני שתמשיך. בצע בדיקת דליפות.
- אין לאחסן חפצים או חומרים בתוך כיסוי עגלת המכשיר שעלולים לחסום את הזרימה של אוויר השריפה לחלק התחתון של לוח הבקרה או של קערת הבעירה.
- אין לנתק או לשנות את מיכל הגז במרחק של 3 מ' מלהבה חשופה או מקור הצתה אחר.

מיקום הבלון

צילינדרים לא ניתן למקם מתחת או בתוך המכשיר. צילינדרים יוכנסו אל הצד ומאחור של המכשיר. צילינדרים הם להיות קוטר מרבי של 345 מחומוגובה מרבי של 600 מ"מ. צילינדרים מונחים על הקרקע לא יועמדו תחת הצלחת החמה..

דרישות הווסת

יש להשתמש בווסת במכשיר זה. השתמש רק בווסת שמגיע עם הגריל. אם לא קיבלת ווסת השתמש רק בווסת המורשה בהתאם ל- EN16129 קצב זרימה מקסימלי 1.5 ק"ג/ש') שמאושר במדינה שלך וגז שמופיע במידע הטכני

דרישות הצינור

השתמש רק בצינור המורשה בהתאם לתקן EN שאינו עולה על אורך של 1.5 מ'. בפנילנד, אורך הצינור לא יעלה על 1.2 מ'. לפני כל שימוש, וודא שהצינור אינו חתוך או בלוי. וודא שהצינור אינו מפותל. וודא שכאשר הצינור מחובר הוא אינו בא במגע עם משטחים חמים. החלף צינור פגום לפני השימוש במכשיר. החלף את הצינור בהתאם לדרישות במדינה.



סכנה



עכבישים ורשתות בתוך המבער



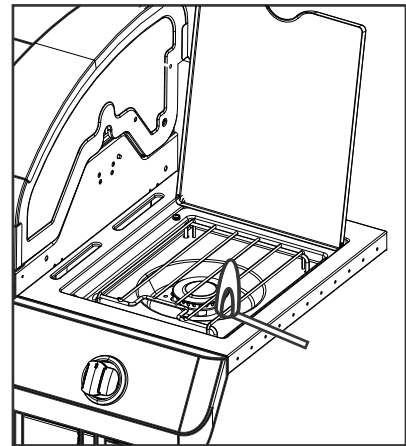
אם קשה להדליק את הגריל או שהלהבה חלשה, בדוק ונקה את פתחי הוונטורי והמבערים. עכבישים או חרקים קטנים נוטים לגרום לבעיות של עיכוב הצתה כאשר הם מקימים קנים ומטילים ביצים בפתחי הוונטורי או במבער של הגריל וחוסמים את מעבר הגז. הגז המצטבר עלול להיות מוצת מאחורי לוח הבקרה. העיכוב הזה בהצתה עלול לפגוע בגריל ולגרום לפגיעה על מנת למנוע עיכובים בהצתה ולוודא שהביצועים יהיו תקינים, יש להסיר ולנקות את המבער ואת צינורות הוונטורי לאחר שהגריל עמד ללא שימוש לתקופה ממושכת.

הערה: לא ניתן להוסיף פלטה חמה לגריל שלך! הצתת המבער בפלטה החמה אינן להישען מעל הגריל במהלך ההצתה.

1. העבר את שסתומי הבקרה של מבער הגז למצב (O כבוי).
2. פתח את המכסה במהלך ההצתה או ההצתה מחדש.
3. הפעל את הגז בבלון LP.
4. סובב את הידית של הפלטה החמה למצב גבוה לַ לחץ והחזק את לחצן המצת האלקטרוני.
5. אם לא מתרחשת הצתה בתוך 5 שניות, סובב את הידית למצב (O כבוי), המתן 5 דקות וחזור על הליך ההצתה.

הצתת הפלטה החמה באמצעות גפרורים • אין להישען מעל הגריל במהלך ההצתה.

1. סובב את שסתומי הבקרה של מבער הגז למצב (O כבוי).
2. פתח את המכסה במהלך ההצתה או ההצתה מחדש.
3. הפעל את הגז בבלון LP.
4. הנח גפרור דולק בסמוך למבער. מיד לאחר מכן, סובב את הידית של הפלטה החמה למצב גבוה. וודא שהמבער ניצת ונשאר דולק.



- בדיקת דליפה לשסתומים, לצינור ולווסת
בדוק דליפות לפני השימוש הראשון, לפחות פעם בשנה, ובכל פעם שיש החלפה או ניתוק של הבלון.
1. העבר את כל הידיות במכשיר למצב O.
 2. וודא שהווסת מחובר בצורה הדוקה לבלון הגז.
 3. הפעל את הגז. אם אתה שומע קול של בריחה, כבה את הגז באופן מיידי. יש דליפה משמעותית בחיבור. תקן לפי שתמשיך.
 4. הברש תמיסת סבון (תערובת של חצי סבון וחצי מים) על חיבורי הצינור.
 5. אם מופיעה בועה, יש דליפה. כבה את הגז בבלון באופן מיידי ובדוק א החיבורים הדוקים. אם לא ניתן לעצור את הדליפה, אל תנסה לתקן. הזמן חלקי חילוף.
 6. תמיד כבה את הגז בבלון לאחר ביצוע בדיקת הדליפות.

אם לא ניתן להפעיל את המכשיר

- וודא שהגז בבלון מופעל.
- וודא שיש גז בבלון.
- האם המצת משמיע קול של הצתה?
אם כן, חפש ניצוץ במבער.
- אם אין ניצוץ, חפש חוטים פגומים או רפויים.
- אם החוטים בסדר חפש אלקטרודה סדוקה או שבורה, החלף במקרה הצורך.
- אם החוטים או האלקטרודות מכוסים בשאריות מזון, נקה את קצה האלקטרודה עם מטלית אלכוהול במקרה הצורך.
- אם יש צורך, החלף את החוטים.
- אם אין צליל, בדוק את הסוללה.
- וודא שהסוללה ממוקמת כראוי.
- חפש חיבורים רפויים של החוטים במודול והחלף.

ניקוי חלקי המבער

- פעל בהתאם להנחיות הללו לניקוי ו/או החלפת חלקי המבער או במקרה שיש לך בעיות בהצתת המבער.
- 1. כבה את הגז בידידות הבקרה ובבלון LP.**
- 2. הסר את רשתות הבישול ואוהלי החום.
- 3. הסר את צינורות ההעברה ואת מבערי אבטחת החומרה.
- 4. נתק את האלקטרודה מהמבער.
- הערה:** שיטת ההסרה/הניתוק תלויה בתצורת המבער. ראה תצורות שונות באיור בהמשך.
- 5. הרם בזהירות כל מבער והרחק אותו מפתחי השסתומים. אנחנו מציעים שלוש שיטות לניקוי צינורות המבער. השתמש בשיטה הנוחה ביותר עבורך.
- א.** כופף כבל קשיח (מתלה מעילים קל יתאים לכך) לצורה של וו קטן. העבר את הוו דרך כל אחד מצינורות המבער מספר פעמים.



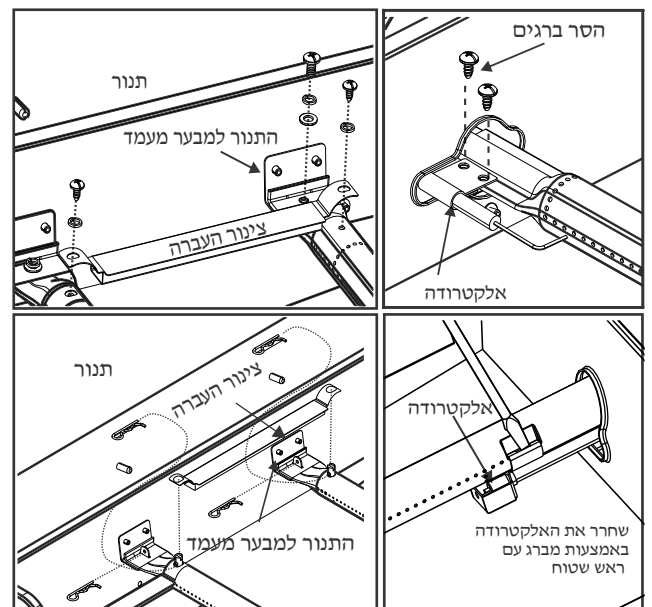
- ב.** השתמש במברשת בקבוקים צרה עם ידית גמישה (אין להשתמש במברשת מחוטי פליז). העבר את המברשת דרך כל אחד מצינורות המבער מספר פעמים.
- ג. השתמש במגן עיניים:** השתמש בצינור אוויר כדי להכניס אוויר לצינור המבער שיצא דרך יציאות המבער. בדוק כל יציאה כדי לוודא שהאוויר יוצא דרך כל חור.
- 6. נקה במברשת תיל את כל המשטח החיצוני של המבער כדי להסיר שאריות מזון ולכלוך.
- 7. נקה יציאות חסומות עם כבל קשיח כמו סיכת ביטחון פתוחה.
- 8. בדוק אם יש נזק למבער בשל בלאי טבעי וקורוזיה, חורים מסוימים עלולים להיות גדולים יותר. אם אתה מוצא סדקים או חורים גדולים, החלף את המבער.

חשוב מאוד: צינורות המבער צריכים לתאום את פתחי המסתמים. ראה איור מצד ימין.



התאמה נכונה של מבער-שסתום

- 9. חבר אלקטרודה למבער.
- 10. מקם מחדש את המבער בזהירות.
- 11. חבר את המבערים לסוגרים בתנור.
- 12. מקם מחדש את צינורות ההעברה וחבר אותם למבערים. מקם מחדש את אוהלי החום ורשתות הבישול.
- 13. לפני בישול בגריל, בצע "בדיקת דליפות" ו"בדיקת להבת המבער".



אחסון המכשיר

- נקה את רשתות הבישול.
- אחסן במקום יבש.
- כאשר בלון גז מחובר למכשיר, אחסן בחוץ באזור מאוורר היטב ומחוץ להישג ידם של ילדים.
- כסה את המכשיר אם הוא מאוחסן בחוץ.
- אחסן את המכשיר בפנים רק אם בלון הגז כבוי ומנותק, מוסר מהמכשיר ומאוחסן בחוץ.
- כאשר אתה מוציא את המכשיר מאחסון, בדוק אם יש חסימה במבערים.

ניקוי כללי של המכשיר

- נקה את המכשיר לעיתים קרובות, עדיף לאחר כל שימוש. אם אתה משתמש במברשת עם זיפים לניקוי משטחי הבישול של המכשיר, וודא שלא נשארים זיפים על משטח הבישול לפני השימוש בגריל. לא מומלץ לנקות את משטח הבישול כאשר המכשיר חם. יש לנקות את המכשיר לפחות פעם בשנה.
- אל תטעה לחשוב שהצטברויות חומות או שחורות של שמן או עשן הן צבע. החלקים הפנימיים של גריל גז לא עוברים נצבעים במפעל (ואין לצבוע אותם). השתמש בתמיסה חזקה של חומר ניקוי ומים או השתמש בחומר הניקוי של המכשיר ושפשף באמצעות מברשת את החלקים הפנימיים של מכסה המכשיר ואת החלק התחתון. שטוף והשאר לייבוש מלא באוויר. אין להשתמש בחומר ניקוי קאוסטי למכשירים/תנורים על שטחים צבועים.
- חלקי פלסטיק: שטוף עם מי סבון חמים ונגב עד לייבוש.
- אין להשתמש בציטריזול, חומרי ניקוי חריפים, מסירי שומנים או חומרי ניקוי מרוכזים על חלקי פלסטיק. עלול להיגרם נזק וכשל של החלקים.
- משטחי חרסיה: בשל ההרכב דמוי הזכוכית, ניתן לנקות את רוב השאריות על ידי ניגוב האמצעות תמיסת סודה לשתייה/מים או חומר ניקוי מיוחד. השתמש באבקת ניקוי לא חריפה לכתמים קשים.
- משטחים צבועים: שטוף עם חומר ניקוי עדין או חומר ניקוי לא חריף ומי סבון חמים. נגב עד לייבוש עם בד עדין שאינו שורט.
- משטחי פלדת אל-חלד: על מנת לשמור על רמות ביצועים גבוהות של המכשיר, שטוף עם חומר ניקוי עדין ומי סבון חמים ונגב עד לייבוש עם בד רך לאחר כל שימוש.
- שאריות שמן שרוף עשויים לדרוש שימוש ברפידת ניקיון שעשויה מפלסטיק קשיח. השתמש רק בכיוון הגימור כדי להימנע מגרימת נזק. אין להשתמש ברפידות שוחקות על אזורים עם גרפיקה.
- משטחי בישול: אם אתה משתמש במברשת עם זיפים לניקוי משטח בישול כלשהו, וודא שלא נשארים זיפים על משטחי הבישול לפני השימוש בגריל. מומלץ לא לנקות את משטחי הבישול כאשר המכשיר חם.

מידע טכני
CHAR-BROIL, LLC

ברביקיו גז / גריל גז				גריל גז/ בר ביקיו
9,96 kW (724,8 g/h)	12,16 kW (885 g/h)			תפוקת חום נומינלי
I3B/P(50)	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)		קטגוריית גז
468120017 468120017CH	468220017, 468220017DK, 468225518, 468220020			מספר דגם
בוטאן, פרופן או תערובות שלהם	בוטאן, פרופן או תערובות שלהם	פרופן	בוטאן	סוג גז
מילי בר 50	מילי בר 30	מילי בר 37	מילי בר 30-28	לחץ גז
יח' 3 אברביקיו: 0.66	יח' 3 אברביקיו: 0.86	יח' 3 אברביקיו: 0.86		גודל המזרק (קוטר, מ"מ)
יח' 1 אפלטת חשמלית: 0,75	יח' 1 אפלטת חשמלית: 0,83	יח' 1 אפלטת חשמלית: 0,83		
AT, DE, CH, LU, SK	DK, NO, NL, SE, FI, IS, CZ, IT, SK, BG, CY, EE, HR, HU, LT, LU, LV, MT, RO, SI, TR	GB, FR, BE, ES, IT, PT, CZ, SK, CH, CY, GR, IE, LT, LU, LV, SI		מדינות היעד

VDC 1.5 סוללה

פלדת אל-חלד

יש הרבה סוגים שונים (סגסוגות) של חומרים שנקראים פלדת אל-חלד. מאפיין נפוץ של הסוגים הללו הוא שהם עשויים להיאכל (להתחמצן), כתלות בתנאים הסובבים אותם. תנאי זה תקף לגריל החדש שלך גם כן.

על מנת לוודא שהגריל שלך שומר על המראה והתפקוד שלו למשך שנים רבות, פעל בהתאם להמלצות הבאות:

אם הגריל נרטב או נחשף ללחות, נגב אותו באמצעות בד יבש על מנת למנוע קורוזיה על פני השטח. (1)

פלדת אל-חלד עלולה להחליד בתנאים מסוימים. זה יכול להתרחש במצבים סביבתיים מסוימים, כמו כלור או מי מלח, או בחשיפה (2) לכלי ניקיון לא מתאימים, כמו תיל או צמר פלדה. בנוסף, הוא יכול לאבד צבע בשל חשיפה לחום או לחומרים כימיים או בשל הצטברות שמן.

כדי לשמור על המראה האיכותי של המכשיר שלך, שטוף אותו באמצעות חומר ניקוי עדין ומי סבון חמים ונגב באמצעות בד עדין (3) לאחר כל שימוש. יתכן שעל מנת להסיר משקעי שמן תצטרך להשתמש ברפידת ניקיון קשיחה מפלסטיק. השתמש רק בכיוון הגימור כדי להימנע מגרימת נזק. אין להשתמש ברפידה קשיחה על אזורים עם גרפיקה.

שמן את החלקים הפנימיים של הגריל ואת הרשת באמצעות שמן בישול. (4)

שים לב:

כדי להימנע משריטה של המשטח ויצירת בסיס לחלודה, אין להשתמש בצמר פלדה או חומרים דומים בעת הניקיון של פלדת האל-חלד.

פלדת האל-חלד – "עם הפסים".

ניקיון עם חומרים קשיחים עלול לגרום לשריטות.

אחסון של הגריל בקרבת חוף ים, בריכת שחיה או ספא תגרום לגריל להיאכל (להתחמצן).

כסה את הגריל שלך על מנת להגן מפני חלודה.